**بشّار بن بُرد**

Perla má ukrytá na dně ulity,

vybraná kupcem – to jsi ty.

Nemohla uvěřit, slyšíc své jméno – Fátima!

Jak mohu vidět ji slepýma očima.

Jen nechte mě s tou pěknou ženou

ochutnat samotu, na zádech rozloženou,

a vstaňte, spáči znaveně na lůžku ležící,

a ptejte se, jak tráví noc

dva bdící zvrhlíci.

…………………………………………………….

Pláču

nad tou, která mi dala ochutnat

svou lásku,

usnuvši dřív,

než jsem se mohl přichystat.

**أبو نواس**

Za bílou gazelou jen vzpíná

se touha má a za jantarem vína.

Žít ani nechtěl bych

bez milování

srnečků arabských

nebo perského rodu.

Dobré chování mají,

krásnou tvář,

a mají-li krev v žilách obojí,

vznešený původ k vznešené duši připojí.

Nic více nemůžeš si přát,

když ještě na loutnu dovedou hrát.

Pár facek tomu, kdo to tají.

Prolhaný je to lhář.

…………………………………………..

Popřej si doušek vína ranní,

i když je zakázán.

Vždyť právě pro rouhání

Má odpuštění můj Pán.

**عمر بن أبي ربيعة:**

***فاقد الهوى حجر***

**إذا أنتَ لم تَعْشق ولم تدرِ ما الهوى فكنْ حجراً من يابس الصخر جَلْمَدا**

***من قصيدته ...***

**سلامٌ عليها إنْ أحَبَـتْ سلامَنَا فإنْ كَرِهَـتْهُ فالسَّلامُ على أُخْرَى**

**إني امرؤٌ مولَعٌ بالُحْسنِ أتْبَعُـهُ لا حَـظَّ لي فِيهِ إلا لَـذَّةَ النَّـظَرِ**

**بينـما ينعـتْنـَنِي أبصرنَنـِي دون قيدِ المـِيْلِ يعدو بيَ الأَغَـرّْ**

**قالتِ الكُـبْرَى أتعـرِفْنَ الفتى قالتِ الوُسْطَى نَعَـمْ هذا عُمـَرْ**

**قالتِ الصُّـغْرَى و قـد تَيَّمْتُهَا قد عَرَفْـنَاهُ وهل يخـفَى القَـمَرْ**

**أبو نواس:**

**حـامِلُ الهـوى تَـعِـبُ يـسـتـخِـفُّـهُ الطَّـرَبُ**

**إن بـكـى يـحِـقُّ لـه لـيـس مـا بـه لَـعِـبُ**

**تـضـحـكـين لاهـيةً والمُـحِـبُّ يـنـتَـحِـبُ**

**تعـجـبـين من سَقَـمِي صِحـَّتي هـي الـعَـجَـبُ**

**كلّما انـقـضى سـبَبٌ منْـكِ عـادَ لـي سَـبَـبُ**